



M1607566B

Fusing Roller Cleaning Function

If black spots appear on the printed image, it may be possible to resolve this problem by using the fusing roller cleaning function. Run the function after loading A4 or TL size paper in the bypass tray. When this function is run, the image shown on the right will be printed on both sides. Check that no black spots appear on the printout. If this problem cannot be resolved, call a service representative.

The menu layout differs depending on the model. Check the name of the model being used.

[Maintenance] - [Quality Maintenance] - [Fusing Roller Cleaning]	SP 4510DN
[Maintenance: Image] - [Fusing Roller Cleaning]	SP 4520DN
[Maintenance] - [Fusing Roller Cleaning]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Fusing roller cleaning function

*Using this function consumes toner.

Fonction nettoyage du rouleau de fusion

Si des taches noires apparaissent sur l'image imprimée, le problème peut être résolu grâce à la fonction nettoyage du rouleau de fusion. Exécutez cette fonction après avoir chargé du papier au format A4 ou TL dans le bypass. Lorsque cette fonction est exécutée, l'image qui apparaît à droite sera imprimée sur les deux côtés. Vérifiez qu'aucune tache noire n'apparaisse sur l'impression. Si le problème n'est pas résolu, contactez le SAV.

La mise en page du menu varie en fonction du modèle. Vérifiez le nom du modèle utilisé.

[Maintenance] - [Maintenance qualité] - [Nettoyage rouleau fus°]	SP 4510DN
[Maintenance : Image] - [Nettoyage du rouleau de fusion]	SP 4520DN
[Maintenance] - [Nettoyage du rouleau de fusion]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Fonction nettoyage du rouleau de fusion

*Cette fonction consomme du toner.

Rensning af varmerulle

Hvis der er sorte pletter på udskrifterne, kan problemet muligvis løses ved at rense varmerullen. Læg A4-papir i bypassbakken for at udføre rensefunktionen. Billedet til højre vil blive trykt på begge sider af papiret. Kontrollér derefter, at udskriften er fri for sorte pletter. Hvis problemet ikke kan løses, skal du kontakte en servicemedarbejder.

Menus layout varierer afhængigt af modellen. Kontrollér navnet på den model, du anvender.

[Vedligeholdelse] - [Kvalitetsvedligeholdelse] - [Rensning af varmerulle]	SP 4510DN
[Vedligeholdelse: Billede] - [Rensning af varmerulle]	SP 4520DN
[Vedligeholdelse] - [Rensning af varmerulle]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Rensning af varmerulle

*Brug af denne funktion forbruger toner.

De functie Fuseeroller schoonmaken

Als er zwarte stippen verschijnen op een afdruk, is dit mogelijk te verhelpen door het schoonmaken van de fuseerroller. Voer de functie Fuseeroller schoonmaken uit, nadat u A4- of TL-formaat papier heeft geplaatst. Bij deze functie zal de afbeelding aan de rechterkant aan beide kanten worden afgedrukt. Controleer of er zwarte stippen te zien zijn op de afdruk. Als dit probleem zich blijft voordoen, dient u contact op te nemen met een onderhoudsvertegenwoordiger.

De lay-out van het menu kan verschillen, afhankelijk van het model dat u gebruikt.

[Onderhoud] - [Kwaliteitsonderhoud] - [Fuseeroller schoonmaken]	SP 4510DN
[Onderhoud: Afbeelding] - [Fuseeroller schoonmaken]	SP 4520DN
[Onderhoud] - [Fuseeroller schoonmaken]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



De functie Fuseeroller schoonmaken

*Let op: deze functie verbruikt toner.

Função de Limpeza do Rolo de Fusão

Se aparecerem manchas pretas na imagem impressa, o problema pode ser resolvido usando a função de limpeza do rolo de fusão. Execute a função após colocar papel do formato A4 ou TL na bandeja de alimentação manual. Quando esta função é executada, a imagem apresentada à direita será impressa em ambos os lados. Verifique se não aparecem quaisquer manchas pretas na impressão. Se o problema persistir, contacte a assistência técnica.

A disposição do menu varia consoante o modelo. Verifique o nome do modelo em questão.

[Manutenção] - [Manutenção de qualidade] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4510DN
[Manutenção: Imagem] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4520DN
[Manutenção] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Função de limpeza do rolo de fusão

*Usar esta função consome toner.

Funktion zum Reinigen der Fixierrolle

Wenn schwarze Flecken auf dem gedruckten Bild erscheinen, kann dieses Problem eventuell mit der Funktion zum Reinigen der Fixierrolle behoben werden. Legen Sie vor dem Ausführen dieser Funktion Papier im Format A4 oder TL in den Bypass ein. Wenn diese Funktion ausgeführt wird, wird das rechts gezeigte Bild auf beide Seiten gedruckt. Überprüfen Sie, dass keine schwarzen Flecken auf dem Ausdruck erscheinen. Wenn dieses Problem nicht gelöst werden kann, rufen Sie einen Kundendienstmitarbeiter.

Das Menülayout unterscheidet sich je nach Modell. Sehen Sie nach, welches Modell Sie verwenden.

[Wartung] - [Qualitätswartung] - [Reinigen der Fixierrolle]	SP 4510DN
[Wartung: Bild] - [Reinigen der Fixierrolle]	SP 4520DN
[Wartung] - [Reinigen der Fixierrolle]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Funktion zum Reinigen der Fixierrolle

*Die Verwendung dieser Funktion verbraucht Toner.

Funzione pulizia rullo di fusione

Se sull'immagine stampata compaiono dei punti neri è possibile risolvere il problema con la funzione pulizia rullo di fusione. Avviare la funzione dopo aver caricato carta di formato A4 o TL nel vassoio bypass. Quando si esegue la funzione, l'immagine mostrata sulla destra viene stampata su entrambe le facciate. Controllare che non compaiano punti neri. Se il problema non viene risolto, chiamare il servizio di assistenza.

Il percorso da seguire sul menu varia a seconda del modello. Controllare il nome del modello utilizzato.

[Manutenzione] - [Manutenzione qualità] - [Pulizia rullo di fusione]	SP 4510DN
[Manutenzione: Immagine] - [Pulizia rullo di fusione]	SP 4520DN
[Manutenzione] - [Pulizia rullo di fusione]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Funzione pulizia rullo di fusione

*Utilizzando questa funzione si consuma toner.

Función de limpieza del rodillo de fusión

La función de limpieza del rodillo de fusión puede ser la solución al problema de aparición de puntos negros en la imagen impresa. Cargue papel de formato A4 o TL en la bandeja bypass y ejecute esta función. Con esta función, la imagen mostrada a la derecha se imprimirá en ambas caras. Compruebe que no aparezcan puntos negros en la impresión. Si esto no resuelve el problema, llame al servicio técnico.

El diseño del menú varía según el modelo. Compruebe el nombre de modelo del dispositivo que está utilizando.

[Mantenimiento] - [Mantenimiento calidad] - [Limpieza rodillo fusión]	SP 4510DN
[Mantenimiento: Imagen] - [Limpieza del rodillo de fusión]	SP 4520DN
[Mantenimiento] - [Limpieza del rodillo de fusión]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Función de limpieza del rodillo de fusión

*El uso de esta función consume tóner.

Rensning af fikseringsrull

Dersom det utskevne bildet har svarte flekker er det mulig å løse dette problemet ved å bruke rens av fikseringsrull-funksjonen. Kjør funksjonen etter å ha fylt på papir i A4- eller TL-format i multiarkmateren. Når funksjonen kjører vil bildet vist til høyre bli trykket på begge sider. Kontroller at det ikke er noen svarte flekker på utskriften. Dersom problemet ikke kan løses kan du tilkalle servicepersonell.

Menyens utforming varierer avhengig av modellen. Kontroller navnet på modellen som benyttes.

[Vedlikehold] - [Vedlikehold av kvalitet] - [Rens av fikseringsrull]	SP 4510DN
[Vedlikehold: bilde] - [Rens av fikseringsrull]	SP 4520DN
[Vedlikehold] - [Rens av fikseringsrull]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Rens av fikseringsrull

*Ved bruk av denne funksjonen blir det benyttet toner.

Função Limpeza do rolo de fusão

Caso apareçam pontos pretos na imagem impressa, é possível solucionar esse problema usando a função Limpeza do rolo de fusão. Execute essa função após colocar papel A4 ou TL na bandeja de alimentação manual. Quando essa função for executada, a imagem mostrada à direita será impressa nos dois lados. Verifique se há pontos pretos na impressão. Se não for possível solucionar esse problema, entre em contato com a assistência técnica.

O layout do menu varia de acordo com o modelo. Verifique o nome do modelo em uso.

[Manutenção] - [Manutenção de qualidade] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4510DN
[Manutenção: Imagem] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4520DN
[Manutenção] - [Limpeza do rolo de fusão]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Função Limpeza do rolo de fusão

*O uso dessa função consome toner.

Lämpötelan puhdistustoiminto

Jos tulosteeseen tulee mustia läiskiä, ongelma voi ratketa lämpötelan puhdistuksella. Lisää ohisyöttöön A4/LT-paperia ja käynnistä puhdistustoiminto. Laite tulostaa oikealla näkyvän kuvion paperin molemmille puolille. Tarkista näkyvä testitulosteessa mustia läiskiä. Jos ongelma ei ole ratkennut, ota yhteyttä huoltoon.

Eri mallien valikot ovat erilaisia. Tarkista käyttämäsi mallin numero.

[Huolto] - [Laadunhallinta] - [Lämpötelan puhdistus]	SP 4510DN
[Huolto: kuva] - [Lämpötelan puhdistus]	SP 4520DN
[Huolto] - [Lämpötelan puhdistus]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Lämpötelan puhdistus

*Toiminto kuluttaa väriainetta.

Funció de neteja del rodet de fusió

Si apareixen punts negres en les imatges impresaes, podeu solucionar el problema amb la funció de neteja del rodet de fusió. Carregueu paper A4 o TL a la safata bypass i executeu la funció. En fer-ho, la imatge mostrada a la dreta apareix en ambdues cares del paper. Comproveu que no apareguin punts negres. Si el problema no desapareix, trumeu al servei tècnic.

El disseny del menú pot variar segons el model. Comproveu el nom del model que esteu fent servir.

[Manteniment] - [Manteniment qualitat] - [Neteja del rodet de fusió]	SP 4510DN
[Manteniment: Imatge] - [Neteja del rodet de fusió]	SP 4520DN
[Manteniment] - [Neteja del rodet de fusió]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Funció de neteja del rodet de fusió

*Aquesta funció consumeix tòner.

Fixáló henger tisztítása funkció

Amennyiben fekete pöttyök jelennek meg a nyomaton, a Fixáló henger tisztítása funkcióval lehetséges a probléma megoldása. Tegyen A4-es vagy TL méretű papírt a kézi adagolóból, majd indítsa el ezt a funkciót. A funkció végrehajtásakor a jobb oldalon látható képet fogja ránymontatni a lap minden oldalára. Ellenőrizze, hogy a nyomatokon megjelennek-e a fekete pöttyök. Ha ezzel nem oldódik meg a probléma, hívja fel a szervizszolgáltatóját.

A menü elrendezése a készüléktípusról függően eltérő. Ellenőrizze a használt modell nevét.

[Karbantartás] - [Minős. karb.tart.] - [Fixáló henger tisztítása]	SP 4510DN
[Karbantartás: kép] - [Fixáló henger tisztítása]	SP 4520DN
[Karbantartás] - [Fixáló henger tisztítása]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Fixáló henger tisztítása funkció

*E funkció használata festék fogyaszt.

Fırınlama Rulosunu Temizleme İşlevi

Yazdırılan görüntünün üzerinde siyah noktalar oluşursa, bu sorunu fırınlama rulosunu temizleme işleviyle çözmek mümkün olabilir. A4 ya da TL boyutundaki kağıdı bypass tepeşine yükledikten sonra işlevi çalıştırın. Bu işlev çalıştırıldığında sağda gösterilen görüntü her iki tarafa da yazdırılır. Çıktının üzerinde siyah noktaların görünmediğini kontrol edin. Bu sorun çözülemese, servis temsilcisini arayın.

Menünün görünümü modele göre değişiklik gösterir. Kullanılan modelin adını kontrol edin.

[Bakım] - [Kaliye bakımı] - [Fırınlama Rulosunu Temizleme]	SP 4510DN
[Bakım: Görüntü] - [Fırınlama Rulosunu Temizleme]	SP 4520DN
[Bakım] - [Fırınlama Rulosunu Temizleme]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Fırınlama rulosunu temizleme işlevi

*Bu işlevin kullanımı toner tüketir.

Функция чистки ролика термозакрепления

Если на печатаемом изображении появляются черные пятна, эту проблему можно решить с помощью функции чистки ролика термозакрепления. Запустите функцию после загрузки бумаги формата А4 или TL в обходной лоток. Если эта функция запущена, изображение, отображенное справа, будет печататься на обеих сторонах. Убедитесь, что на отпечатках не появятся черные пятна. Если эту проблему нельзя решить, свяжитесь с сотрудником сервисной службы.

Схема меню отличается в зависимости от модели. Проверьте название используемой модели.

[Tex. обслуж.] - [Качество рук-ва] - [Чистка ролика термозакреп.]	SP 4510DN
[Обслуживание: Изображение] - [Чистка ролика термозакрепления]	SP 4520DN
[Обслуживание] - [Чистка ролика термозакрепления]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Функция чистки ролика термозакрепления

*Использование этой функции увеличивает расход тонера.

熱熔滾筒清潔功能

如果列印圖像上出現黑點，使用熱熔滾筒清潔功能可能可以解決這個問題。在手送紙盤裝入 A4 或 TL 尺寸的紙張之後，運行該功能。運行這項功能時，右側所示圖像會進行雙面列印。檢查列印成品上有沒有黑點。如果無法解決這個問題，請聯絡服務代表。

選單配置依據機型而異。請檢查所用機型的名稱。

[維護] - [品質維護] - [定著滾輪清潔]	SP 4510DN
[維護：影像] - [定著滾輪清潔]	SP 4520DN
[維護] - [定著滾輪清潔]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



熱熔滾筒清潔功能

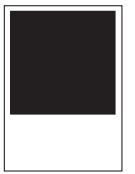
* 使用此功能會消耗碳粉。

Fixeringsvalsens rengöringsfunktion

Om det blir svarta prickar på den tryckta bilden kan det problemet kanske avhjälpas med fixeringsvalsens rengöringsfunktion. Kör funktionen efter att du har fyllt på med papper i A4- eller TL-format i sidoinmatningsfacket. När funktionen körs trycks bilden som ses på höger sida på båda sidor. Kontrollera att inga svarta prickar framträder på utskriften. Ring en servicetekniker om problemet inte löser sig.

Menyalayouten skiljer sig beroende på modell. Kontrollera vilken modell som används.

[Underhåll] - [Kvalitetsunderhåll] - [Rengöring av fixeringsvals]	SP 4510DN
[Underhåll: bild] - [Rengöring av fixeringsvals]	SP 4520DN
[Underhåll] - [Rengöring av fixeringsvals]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Fixeringsvalsens rengöringsfunktion

*När den här funktionen används förbrukas.

Funkce Čištění zažehlovacího válečku

Pokud se objeví tmavé skvrny na vytiskných obrazech (listech), mohlo by pomoci použití funkce čištění zažehlovacího válečku. Pro použití této funkce vložte do bočního zásobníku papír formátu A4 nebo TL. Po spuštění této funkce bude vpravo zobrazeny obraz oboustranně vytiskněn. Zkontrolujte, že na výtisku nejsou žádné skvrny. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisního zástupce.

Uspořádání menu se liší v závislosti na modelu zařízení. Zkontrolujte název používaného modelu.

[Údržba] - [Údržba kvality] - [Čištění zažehlov. válečku]	SP 4510DN
[Údržba: Obraz] - [Čištění zažehlovacího válečku]	SP 4520DN
[Údržba] - [Čištění zažehlovacího válečku]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Funkce čištění zažehlovacího válečku

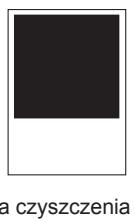
*Při použití této funkce se spotřebuje toner.

Funkcja czyszczenia rolki grzejnej

Jeśli na wydrukowanym obrazie pojawiają się czarne plamy, może będzie możliwe, że aby rozwiązać ten problem za pomocą funkcji czyszczenia rolki grzejnej. Uruchom funkcję po załadowaniu papieru w formacie A4 lub TL na tacę ręczną. Gdy funkcja ta jest uruchomiona, obraz pokazany po prawej stronie zostanie wydrukowany na obu stronach. Sprawdź, czy nie pojawiają się czarne plamy na wydruku. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu.

Układ menu różni się w zależności od modelu. Sprawdź nazwę używanego modelu.

[Konserwacja] - [Konserwacja jakości] - [Czyszczenie rolki grzejnej]	SP 4510DN
[Obsługa: obraz] - [Czyszczenie rolki grzejnej]	SP 4520DN
[Obsługa] - [Czyszczenie rolki grzejnej]	SP 4510SF, MP 401SPF, MP 402SPF



Funkcja czyszczenia rolki grzejnej

*Za pomocą tej funkcji zużywa.

Λειτουργία καθαρισμού κυλίνδρου σταθεροποίησης

Εάν εμφανίζονται μαύρα στίγματα στην εκτυπωμένη εικόνα, ενδέχεται να είναι δυνατή η επίλυση αυτού του προβλήματος χρησιμοποιώντας την λειτουργία καθαρισμού του κυλίνδρου σταθεροποίησης. Εκτελέστε τη λειτουργία αφού τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4 ή TL στο δίσκο bypass. Αφού εκτελέστε αυτή τη λειτουργία, η εικόνα που εμφανίζεται στα δεξιά θα εκτυπωθεί και στις δύο πλευρές. Ελέγχετε ότι δεν εμφανίζονται πλέον μαύρα στίγματα στην εκτυπώσεις. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση αυτού του προβλήματος, καλέστε τον αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.

Η διάταξη του μενού διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Ελέγξτε το όνομα του μοντέλου που χρησιμοποιείται.

[Συντήρηση] - [
